



**AJUNTAMENT
DE VALÈNCIA**



CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'AJUNTAMENT DE VALÈNCIA I CÀRITAS DIOCESANA DE VALÈNCIA PER A DUR A TERME EL PROGRAMA "DONA JERE-JERE" D'ATENCIÓ INTEGRAL A LES DONES EN CONTEXTOS DE PROSTITUCIÓ, VÍCTIMES D'EXPLOTACIÓ SEXUAL I VÍCTIMES DE TRÀFIC AMB FINALITATS D'EXPLOTACIÓ SEXUAL A LA CIUTAT DE VALÈNCIA

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE VALÈNCIA Y CÀRITAS DIOCESANA DE VALÈNCIA PARA LLEVAR A CABO EL PROGRAMA MUJER JERE-JERE DE ATENCIÓN INTEGRAL A LAS MUJERES EN CONTEXTOS DE PROSTITUCIÓN, VÍCTIMAS DE EXPLOTACIÓN SEXUAL Y VÍCTIMAS DE TRATA CON FINES DE EXPLOTACIÓN SEXUAL EN LA CIUDAD DE VALÈNCIA

ES REUNIXEN

SE REÚNEN

D'una part, en nom i representació de l'Ajuntament, NIF P4625200C, la Sra. Rocío Gil Uncio, regidora d'Igualtat, autoritzada per a este acte per acord de Junta de Govern Local de data 24 de gener de 2025, assistida pel secretari de l'Ajuntament de València, el Sr. José Vicente Ruano Vila.

De una parte, en nombre y representación del Ayuntamiento, NIF P4625200C, la Sra. Rocío Gil Uncio, concejala de Igualdad, autorizada para este acto por acuerdo de Junta de Gobierno Local de fecha 24 de enero de 2025, asistida por el secretario del Ayuntamiento de València, Sr. José Vicente Ruano Vila.

D'una altra part, en nom i representació de l'associació Càritas Diocesana de València, amb NIF R4600177B, la Sra. Aurora Aranda Heras, que està autoritzada pels vigents estatuts segons s'acredita en la certificació expedida per Càritas Diocesana de València en data 4 de desembre de 2023.

De otra parte, en nombre y representación de la asociación Cáritas Diocesana de València, con NIF R4600177B, la directora de la entidad Sra. Aurora Aranda Heras, autorizada por los vigentes estatutos según se acredita en la certificación expedida por Cáritas Diocesana de València en fecha 04 de diciembre de 2023.

Les dos parts es reconeixen mútuament la capacitat i les competències necessàries per a subscriure este conveni, aprovat mitjançant l'acord de la Junta de Govern Local de data 24 de gener de 2025, i a este efecte

Las dos partes se reconocen mutuamente la capacidad y las competencias necesarias para suscribir este convenio, aprobado mediante el acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha 24 de enero de 2025, y a tal efecto

MANIFESTEN

1r. Naturalesa, funcions i activitats de Càritas Diocesana De València

L'entitat Càritas Diocesana de València (d'ara en avant, la beneficiària) és una entitat sense ànim de lucre formada per persones voluntàries i treballadores compromeses amb el desenvolupament humà i amb la defensa d'una vida digna per a totes les persones.

Constituïda en 1961, té per objecte la realització de l'acció caritativa i social de l'Església en la diòcesi, així com promoure, coordinar i instrumentar la comunicació cristiana de béns en totes les seues formes i ajudar a la promoció humana i al desenvolupament integral de totes les persones.

Fonamenta la seua acció en l'acolliment i acompanyament a les persones vulnerables i excloses. Promou l'apoderament de les persones perquè defenguen els seus drets humans en els tres àmbits del desenvolupament integral: necessitats bàsiques, sentit de la vida i participació social.

En Càritas València la intervenció amb les famílies es realitza de manera integral i en clau d'itineraris, per mitjà de l'acompanyament en aquelles situacions de vulnerabilitat que puguin travessar. Es treballa amb persones i famílies que viuen situacions de vulnerabilitat greus en l'accés als seus drets a través de processos de millora de les seues condicions de vida i d'apoderament.

L'entitat Càritas és testimoni de la fraternitat de la comunitat cristiana amb totes les persones, i és signe d'esperança, especialment, amb les persones més empobrides i exclo-

MANIFIESTAN

1. Naturaleza, funciones y actividades de Càritas Diocesana de València

La entidad Càritas Diocesa de València (en adelante, la beneficiaria) es una entidad sin ánimo de lucro formada por personas voluntarias y trabajadoras comprometidas con el desarrollo humano y con la defensa de una vida digna para todas las personas.

Constituïda en 1961, tiene por objeto la realización de la acción caritativa y social de la Iglesia en la diócesis, así como promover, coordinar e instrumentar la comunicación cristiana de bienes en todas sus formas y ayudar a la promoción humana y al desarrollo integral de todas las personas.

Fundamenta su acción en la acogida y acompañamiento a las personas vulnerables y excluidas. Promueve el empoderamiento de las personas para que defiendan sus derechos humanos en los tres ámbitos del desarrollo integral: necesidades básicas, sentido de la vida y participación social.

En Càritas València la intervención con las familias se realiza de manera integral y en clave de itinerarios, por medio del acompañamiento en aquellas situaciones de vulnerabilidad que puedan atravesar. Se trabaja con personas y familias que viven situaciones de vulnerabilidad graves en el acceso a sus derechos a través de procesos de mejora de sus condiciones de vida y de empoderamiento.

La entidad Càritas es testimonio de la Fraternidad de la comunidad cristiana con todas las personas, siendo signo de Esperanza, en especial, con las personas más empobrecidas y exclui-

ses, optant per una societat més justa, solidària i participativa que reconega la dignitat de la persona i promulga la cura de la casa comuna. Des del compromís amb el desenvolupament humà integral de les persones últimes i la promoció d'una societat inclusiva; la denúncia de les causes de la pobresa i l'exclusió i la promoció dels drets socials i l'ecologia integral com a nou paradigma de la justícia, de la intervenció social i de les cures.

D'esta manera, des de l'any 2000, Càritas Diocesana de València desenvolupa un programa d'atenció integral a les dones en context de prostitució i víctimes de tràfic amb finalitats d'explotació sexual, a la ciutat de València. A través d'este programa, Càritas Diocesana de València compta amb un equip de professionals i de voluntariat, per a la presa de contacte amb les dones que es troben en context de prostitució amb les quals s'intenta iniciar itineraris d'acompanyament, recuperació i inserció individualitzats.

2n. Competència en la qual es fonamenta l'actuació de l'Ajuntament de València

El principi jurídic universal de la Igualtat de tots els éssers humans el reconeix el primer article de la Declaració Universal de Drets Humans de 1948. És la mateixa Constitució Espanyola de 1978 la que, en l'article 1 propugna com a valors superiors de l'ordenament jurídic la llibertat, la justícia, la igualtat i el pluralisme polític. En l'article 14 consagra el dret a la igualtat i a la no discriminació per raó de sexe o qualsevol altra condició o circumstància personal o social. És fonamental l'article 9.2, atés que proclama l'obligació dels poders públics de promoure les condicions necessàries perquè la igualtat de les persones i dels grups de persones en els quals s'integren siguen reals i efectives. El 10.1 estableix que, entre altres, la dignitat de la persona i el

das, optando por una sociedad más justa, solidaria y participativa que reconozca la dignidad de la persona y promueva el cuidado de la casa común. Desde el compromiso con el desarrollo humano integral de las personas últimas y la promoción de una sociedad inclusiva; la denuncia de las causas de la pobreza y la exclusión y la promoción de los derechos sociales y la ecología integral como nuevo paradigma de la justicia, de la intervención social y de los cuidados.

De esta manera, desde el año 2000, Cáritas Diocesana de València viene desarrollando un programa de atención integral a las mujeres en contexto de prostitución y víctimas de trata con fines de explotación sexual, en la ciudad de València. A través de este programa, Cáritas Diocesana de València cuenta con un equipo de profesionales y de voluntariado, para la toma de contacto con las mujeres que se encuentran en contexto de prostitución con las que se intenta iniciar itinerarios de acompañamiento, recuperación e inserción individualizados.

2. Competencia en la que se fundamenta la actuación del Ayuntamiento de València

El principio jurídico universal de la Igualdad de todos los seres humanos viene reconocido en el primer artículo de la Declaración Universal de Derechos Humanos de 1948. Es la propia Constitución Española de 1978, en donde en su artículo 1 se propugna como valores superiores del ordenamiento jurídico la libertad, la justicia, la igualdad y el pluralismo político; en el artículo 14 consagra el derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo o cualquier otra condición o circunstancia personal o social. Es fundamental el artículo 9.2, por cuanto proclama la obligación de los poderes públicos de promover las condiciones necesarias para que la igualdad de las personas y de los grupos de personas en los que se integran sean reales y efectivas; y el 10.1 establece que, entre otros,

lliure desenvolupament de la personalitat són fonament de l'orde polític i de la pau social. Sense oblidar la Llei orgànica 3/2007, de 22 de març, per a la igualtat efectiva de dones i homes, que proclama en l'article 4 que "La igualtat de tracte i d'oportunitats entre dones i homes és un principi informador de l'ordenament jurídic i, com a tal, s'integrarà i observarà en la interpretació i aplicació de les normes jurídiques".

En el marc de les competències pròpies municipals establides en l'article 25.2 de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les bases del règim local, en el paràgraf o) es diu que "El Municipi exercirà en tot cas com a competències pròpies, en els termes de la legislació de l'Estat i de les Comunitats Autònomes, en les següents matèries: o) Actuacions en la promoció de la igualtat entre homes i dones, així com contra la violència de gènere."

Esta competència exclusiva dels municipis es complementa amb el mandat contingut en l'art. 21.2 de la Llei orgànica 3/2007, de 22 de març, per a la Igualtat efectiva de dones i homes, que estableix que "Les Entitats Locals integraran el dret d'igualtat en l'exercici de les seues competències i col·laboraran, a este efecte, amb la resta de les Administracions públiques."

L'Ajuntament de València està adherit a la Xarxa de ciutats lliures del tràfic de dones, xiquets i xiquetes destinades a la prostitució, de conformitat amb l'acord plenari de data 26 de setembre de 2019.

Al seu torn, també són d'aplicació directa el Conveni del Consell d'Europa sobre la lluita contra el tràfic d'éssers humans de 16 de maig de 2005 (Conveni de Varsòvia) i sobre prevenció i lluita contra la violència contra les

la dignidad de la persona y el libre desarrollo de la personalidad son fundamento del orden político y de la paz social. Sin olvidar la ley orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, que proclama en su artículo 4 que "La igualdad de trato y de oportunidades entre mujeres y hombres es un principio informador del ordenamiento jurídico y, como tal, se integrará y observará en la interpretación y aplicación de las normas jurídicas".

En el marco de las competencias propias municipales establecidas en el art. 25.2 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las bases del Régimen local, en el párrafo o) se dice que "El Municipio ejercerá en todo caso como competencias propias, en los términos de la legislación del Estado y de las Comunidades Autónomas, en las siguientes materias: o) Actuaciones en la promoción de la igualdad entre hombres y mujeres, así como contra la violencia de género."

Esta competencia exclusiva de los municipios se complementa con el mandato contenido en el art. 21.2 de la ley orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad efectiva de mujeres y hombres, que establece que "Las Entidades Locales integrarán el derecho de igualdad en el ejercicio de sus competencias y colaborarán, a tal efecto, con el resto de las Administraciones públicas."

El Ayuntamiento de València está adherido a la Red de ciudades libres de la trata de mujeres, niños y niñas destinadas a la prostitución, de conformidad con el acuerdo plenario de fecha 26 de septiembre de 2019.

A su vez, también son de aplicación directa el Convenio del Consejo de Europa sobre la lucha contra el tráfico de seres humanos de 16 de mayo de 2005 (Convenio de Varsovia) y sobre prevención y lucha contra la violencia

dones i la violència domèstica d'11 de maig de 2011 (Conveni d'Istanbul).

El Conveni d'Istanbul amplia el concepte de violència de gènere, i inclou tots els actes de violència basats en el gènere que impliquen o puguen implicar per a les dones danys o sofriments de naturalesa física, sexual, psicològica o econòmica, incloses les amenaces de realitzar estos actes, la coacció o la privació arbitrària de llibertat, en la vida pública o privada.

A la Comunitat Valenciana és aplicable el que estableix la Llei 7/2012, de 23 de novembre, integral contra la violència sobre la dona en l'àmbit de la Comunitat Valenciana, en l'article 3.6 de la qual s'estableix com una de les manifestacions de violència sobre les dones el tràfic de dones i xiquetes, entenent-se este com la captació, el transport, el trasllat, l'acolliment o la recepció de dones, recurrent a l'amenaça o a l'ús de la força o altres formes de coacció, amb finalitats d'explotació sexual, així com la imposició, mitjançant la força o amb intimidació, de relacions sexuals no consentides i l'abús sexual o qualsevol acte que impedisca a les dones exercir lliurement la seua sexualitat, amb independència que l'agressor tinga relació conjugal, de parella, afectiva o de parentiu amb la víctima o no.

3r. Finalitat de la col·laboració

Les parts signants tenen objectius i interessos comuns en l'atenció a dones en contextos de prostitució i lluita contra el tràfic de dones per a l'explotació sexual a la ciutat de València. La finalitat d'esta col·laboració és per a la realització d'un programa d'atenció integral a dones en contextos de prostitució o víctimes d'explotació sexual i tracta a la ciutat de València, anomenat programa "Dona Jere-Jere".

contra las mujeres y la violencia doméstica de 11 de mayo de 2011 (Convenio de Estambul).

El Convenio de Estambul amplía el concepto de violencia de género, incluyéndose todos los actos de violencia basados en el género que impliquen o puedan implicar para las mujeres daños o sufrimientos de naturaleza física, sexual, psicológica o económica, incluidas las amenazas de realizar dichos actos, la coacción o la privación arbitraria de libertad, en la vida pública o privada.

En la Comunidad Valenciana es aplicable lo establecido en la Ley 7/2012, de 23 de noviembre, integral contra la violencia sobre la mujer en el ámbito de la Comunidad Valenciana, en cuyo artículo 3.6 se establece como una de las manifestaciones de violencia sobre las mujeres el tráfico de mujeres y niñas, entendiéndose esta como la captación, el transporte, el traslado, la acogida o la recepción de mujeres, recurriendo a la amenaza o al uso de la fuerza u otras formas de coacción, con finalidades de explotación sexual, así como la imposición, mediante la fuerza o con intimidación, de relaciones sexuales no consentidas y el abuso sexual o cualquier acto que impide a las mujeres ejercer libremente su sexualidad, con independencia de que el agresor tenga relación conyugal, de pareja, afectiva o de parentesco con la víctima o no.

3. Finalidad de la colaboración

Las partes firmantes tienen objetivos e intereses comunes en la atención a mujeres en contextos de prostitución y lucha contra la trata de mujeres para la explotación sexual en la ciudad de València. La finalidad de esta colaboración es para la realización de un programa de atención integral a mujeres en contextos de prostitución o víctimas de explotación sexual y trata en la ciudad de València, llamado programa Mujer Jere-Jere.

D'acord amb allò exposat, les dos parts consideren d'interés establir un marc de col·laboració entre les dos entitats, a fi d'estreir les seues relacions, conjuminar esforços i establir normes àmplies d'actuació que canalitzen i incrementen, dins d'un marc preestablert, els contactes i col·laboracions d'acord amb les següents

A tenor de lo expuesto, ambas partes consideran de interés establecer un marco de colaboración entre ambas entidades, a fin de estrechar sus relaciones, aunar esfuerzos y establecer normas amplias de actuación que encaucen e incrementen, dentro de un marco preestablecido, los contactos y colaboraciones de acuerdo con las siguientes

CLÀUSULES

CLÁUSULAS

PRIMERA. SUBJECTES INTERVINENTS I CAPACITAT JURÍDICA

Els qui subscriuen este conveni actuen amb plena capacitat jurídica tal com es descriu en l'encapçalament d'este conveni.

PRIMERA. SUJETOS INTERVINIENTES Y CAPACIDAD JURÍDICA

Quienes suscriben este convenio actúan con plena capacidad jurídica tal como se describe en el encabezamiento de este convenio.

SEGONA. RESOLUCIÓ D'APROVACIÓ

El text d'este conveni va ser aprovat mitjançant acord de la Junta de Govern Local de data 24 de gener de 2025.

SEGUNDA. RESOLUCIÓN DE APROBACIÓN

El texto de este convenio fue aprobado mediante acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha 24 de enero de 2025.

TERCERA. RÈGIM JURÍDIC

Este conveni estarà subjecte al que disposa la legislació vigent, i en particular la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic que en els seus articles 47 a 53 regula els convenis. En relació a la subvenció nominativa regiran els articles que li siguen aplicables de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions; el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei gene-

TERCERA. RÉGIMEN JURÍDICO

El presente convenio estará sujeto a lo dispuesto en la legislación vigente, y en particular la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del sector público que en sus artículos 47 a 53 regula los convenios. En relación a la subvención nominativa regirán los artículos que le sean de aplicación de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones, el Real decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley ge-

ral de subvencions; i l'Ordenança general de subvencions de l'Ajuntament de València i els seus organismes públics aprovada per acord plenari de 28 de juliol de 2016.

QUARTA. COMPETÈNCIA

L'Ajuntament de València, de conformitat amb el mandat legal contingut en l'article 9.2 de la Constitució Espanyola, com a integrant del poder públic, té l'obligació de promoure les condicions perquè la llibertat i la igualtat de cada persona i dels grups en què s'integra siguen reals i efectives; de remoure els obstacles que impedisquen o dificulten la seua plenitud i de facilitar la participació de tota la ciutadania en la vida política, econòmica, cultural i social.

Este conveni es fonamenta en la competència reconeguda a l'Ajuntament de València per l'article 25.2 de la Llei de bases de règim local 7/1985, de 2 d'abril, en la lletra o), en actuacions en la promoció de la igualtat entre dones i homes i la lluita contra la violència de gènere.

CINQUENA. OBJECTE DEL CONVENI I ACTUACIONS A DESENVOLUPAR

És objecte d'este conveni la col·laboració entre la beneficiària i l'Ajuntament de València, per a dur a terme el programa d'atenció integral a dones en context de prostitució i víctimes d'explotació sexual i tracta per a l'explotació sexual a la ciutat de València, denominat programa "Dona Jere-Jere" (d'ara en avant, PROGRAMA), el contingut del qual, objectius i metodologia està descrit en l'anex I d'este conveni.

neral de subvenciones, así como la Ordenanza general de subvenciones del Ayuntamiento de València y sus organismos públicos aprobada por acuerdo plenario de 28 de julio de 2016.

CUARTA. COMPETENCIA

El Ayuntamiento de València, de conformidad con el mandato legal contenido en el art.9.2 de la Constitución Española, como integrante del poder público, tiene la obligación de promover las condiciones para que la libertad y la igualdad de cada persona y de los grupos en que se integra sean reales y efectivas; de remover los obstáculos que impidan o dificulten su plenitud y de facilitar la participación de toda la ciudadanía en la vida política, económica, cultural y social.

Este convenio se fundamenta en la competencia reconocida al Ayuntamiento de València por el artículo 25.2 de la Ley de bases de régimen local 7/1985, de 2 de abril, en la letra o), en actuaciones en la promoción de la igualdad entre mujeres y hombres y la lucha contra la violencia de género.

QUINTA. OBJETO DEL CONVENIO Y ACTUACIONES A DESARROLLAR

Es objeto del presente convenio la colaboración entre la beneficiaria y el Ayuntamiento de València, para llevar a cabo el programa de atención integral a mujeres en contexto de prostitución y víctimas de explotación sexual y trata para la explotación sexual en la ciudad de València, denominado Programa Mujer Jere-Jere (en adelante, PROGRAMA), cuyo contenido, objetivos y metodología está descrito en el anexo I de este convenio.

SISENA. OBLIGACIONS DE LA BENEFICIÀRIA

- Realitzar el PROGRAMA a què s'ha compromés en este conveni.
- Justificar la realització del PROGRAMA que determina la concessió o gaudi d'esta subvenció; a este efecte haurà de presentar, una memòria anual i una altra final en les quals constarà la realització de l'objecte d'este conveni, incloent-hi una relació individualitzada de les actuacions executades durant este, tot això en el termini d'un mes des de la finalització de l'anualitat del conveni.
- Conservar els documents justificatius de l'aplicació dels fons rebuts, inclosos els documents electrònics, mentre puguen ser objecte de les actuacions de comprovació i control.
- Procedir al reintegrament dels fons percebuts en els supòsits contemplats en l'article 37 de la Llei 38/2003, general de subvencions.
- Comunicar l'obtenció de subvencions o ajudes per a la mateixa finalitat procedent de qualsevol administració o ens públic o privat.
- Sotmetre's a les actuacions de coordinació i comprovació, a efectuar per l'Ajuntament, a través dels servicis municipals competents, aportant tota la informació que li siga requerida en l'exercici de les actuacions anteriors.
- Després d'haver sigut aprovat el conveni, l'entitat haurà de fer pública la menció al cofinançament de l'Ajuntament de València en el desenvolupament de les activitats

SEXTA. OBLIGACIONES DE LA BENEFICIARIA

- Realizar el PROGRAMA a que se ha comprometido en el presente convenio.
- Justificar la realización del PROGRAMA que determina la concesión o disfrute de la presente subvención; a tal efecto deberá de presentar, una memoria anual y otra final en las que constará la realización del objeto del presente convenio, incluyendo una relación individualizada de las actuaciones realizadas durante el mismo, todo ello en el plazo de un mes desde la finalización de la anualidad del convenio.
- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.
- Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 37 de la Ley 38/2003, general de subvenciones.
- Comunicar la obtención de subvenciones o ayudas para la misma finalidad procedente de cualquier administración o ente público o privado.
- Someterse a las actuaciones de coordinación y comprobación, a efectuar por el Ayuntamiento, a través de los servicios municipales competentes, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.
- Tras haber sido aprobado el convenio, la entidad deberá hacer pública mención a la cofinanciación del Ayuntamiento de València en el desarrollo de las actividades e in-

i incloure el logotip municipal i la inscripció “Ajuntament de València-Regidoria d'Igualtat”, en totes aquelles publicacions, cartells, etc. que tinguen relació amb les activitats d'allò convingut.

- Col·laborar i/o participar, en qualitat d'associació experta en matèria de persones en contextos de prostitució i tracta per a l'exploatació sexual, en els actes, reunions, jornades o estudis que des de l'Ajuntament de València es duguen a terme i siga necessària la seua col·laboració i/o participació.

SETENA.OBLIGACIONS DE L'AJUNTAMENT DE VALÈNCIA

- Impulsar el PROGRAMA objecte del conveni.
- Facilitar l'execució, el desenvolupament i el seguiment del conveni.
- Coordinar les gestions amb les regidories implicades i organismes o empreses municipals que tinguen relació amb el PROGRAMA que es convenia.
- Dotació econòmica anual:
L'Ajuntament de València, de conformitat amb la seua programació anual i a través de l'aplicació pressupostària YD610 23100 48920, aportarà 40.000,00€ € anuals que tindran el caràcter de subvenció nominativa i que s'abonarà en dos moments:
 - Excepcionalment, al principi de cada anualitat, en un pagament a compte i anticipat del 75% de l'anualitat (30.000,00 €) que suposarà lliurament de fons amb caràcter previ a la justificació, com a finançament necessari per a poder dur a terme les actuacions inherents a la subvenció amb els requisits establits en la vi-

cluir el logotipo municipal y la inscripción “Ayuntamiento de València-Concejalía de Igualdad”, en todas aquellas publicaciones, carteles, etc. que tengan relación con las actividades del convenido.

- *Colaborar y/o participar, en calidad de asociación experta en materia de mujeres en contextos de prostitución y trata para la explotación sexual, en los actos, reuniones, jornadas o estudios que desde el Ayuntamiento de València se lleven a cabo y sea necesaria su colaboración y/o participación.*

SÉPTIMA. OBLIGACIONES DEL AYUNTAMIENTO DE VALÈNCIA

- *Impulsar el PROGRAMA objeto del convenio.*
- *Facilitar la ejecución, el desarrollo y el seguimiento del convenio*
- *Coordinar las gestiones con las concejalías implicadas y organismos o empresas municipales que tengan relación con el PROGRAMA que se convenía.*
- *Dotación económica anual:*
El Ayuntamiento de València, de conformidad con su programación anual y a través de la aplicación presupuestaria YD610 23100 48920, aportará 40.000,00 € anuales que tendrá el carácter de subvención nominativa, que se abonará en dos momentos:
 - *Excepcionalmente, al principio de cada anualidad, en un pago a cuenta y anticipado del 75% de la anualidad (30.000,00€) que supondrá entrega de fondos con carácter previo a la justificación, como financiación necesaria para poder llevar a cabo las actuaciones inherentes a la subvención con los requisitos establecidos en la vigen-*

gent Ordenança general de subvencions de l'Ajuntament. No es requerirà la constitució de garanties i s'exonerarà la beneficiària de l'obligació establida en l'article 16 de l'Ordenança general de subvencions de l'Ajuntament de València i els seus organismes públics.

- Prèvia justificació per la beneficiària de la realització de l'activitat anual del projecte, s'abonarà el segon pagament del 25% (10.000,00 €)

En el moment de realitzar cada pagament l'entitat beneficiària haurà d'acreditar que està al corrent del compliment de les seues obligacions amb la Hisenda estatal, local i amb la Tresoreria General de la Seguretat Social.

Serà necessària l'aprovació prèvia per l'òrgan competent de la justificació de l'anualitat anterior per a procedir a l'abonament de l'import de la subvenció corresponent a la 2.^a, 3a i 4a anualitat del conveni i, en cas de pròrroga, a les anualitats d'esta.

De conformitat amb l'article 174 del TRLHL, aprovat pel Reial decret legislatiu 2/2004, de 5 de març, l'aportació municipal d'anualitats futures queda subordinada al crèdit que per a l'exercici futur autoritze el respectiu pressupost i queda condicionada a la seua inclusió en l'annex d'aplicacions amb subvencions nominatives del pressupost vigent.

Gastos subvencionables

Només seran subvencionables aquells gastos que de manera indubtable responguen a la naturalesa de l'activitat subvencionada, resulten estrictament necessaris i es realitzen en el termini establert en el conveni, i no siuen inventariables, principalment seran gas-

te Ordenanza general de subvenciones del Ayuntamiento. No se requerirá de la constitución de garantías, exonerándose a la beneficiaria de la obligación establecida en el artículo 16 de la Ordenanza general de subvenciones del Ayuntamiento de Valencia y sus organismos públicos.

- *Previa justificación por la beneficiaria de la realización de la actividad anual del proyecto, se abonará el segundo pago del 25% (10.000,00€).*

En el momento de realizar cada pago la entidad beneficiaria deberá acreditar que está al corriente del cumplimiento de sus obligaciones con la Hacienda estatal, local y con la Tesorería General de la Seguridad Social.

Será necesaria la previa aprobación por el órgano competente de la justificación de la anualidad anterior para proceder al abono del importe de la subvención correspondiente a la 2.^a, 3.^a y 4.^a anualidad del convenio y, en caso de prórroga, a las anualidades de la misma.

De conformidad con el artículo 174 del TRLHL, aprobado por Real decreto legislativo 2/2004, de 5 de marzo, la aportación municipal de anualidades futuras queda subordinada al crédito que para el ejercicio futuro autorice el respectivo presupuesto y queda condicionada a su inclusión en el anexo de aplicaciones con subvenciones nominativas del presupuesto vigente.

Gastos subvencionables

Sólo serán subvencionables aquellos gastos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido en el convenio, no siendo inventariables, principalmente serán

tos del personal assignat a la realització del programa del conveni, sent tots ells costos directes, concretament aquells que es descriuen en l'annex I.

Tindran el caràcter de subvencionables els costos indirectes del Programa convingut en el percentatge màxim del 8% de l'import concedit.

HUITENA. COMPATIBILITAT AMB ALTRES FONTS DE FINANÇAMENT

Esta ajuda és compatible amb altres subvencions, ajudes, ingressos o recursos per a la mateixa finalitat, procedents de qualssevol administracions o ents públics o privats, nacionals, de la Unió Europea o d'organismes internacionals. L'import de la subvenció en cap cas podrà ser de tal quantia que aïlladament o en concurrència amb subvencions o ajudes d'altres administracions públiques o d'altres ens públics o privats, supere el cost de l'activitat a desenvolupar per la beneficiària.

NOVENA. TERMINI I FORMA DE JUSTIFICACIÓ PER L'ENTITAT BENEFICIÀRIA DEL COMPLIMENT DE LA FINALITAT PER A LA QUAL SE LI CONCEDIX LA SUBVENCIO I L'APLICACIO DELS FONDOS REBUTS

En el termini màxim d'un mes després de la conclusió de l'annualitat corresponent, de conformitat amb l'article 29 de l'Ordenança general de subvencions de l'Ajuntament de València i els seus organismes públics, la beneficiària procedirà a presentar la justificació de la subvenció otorgada, mitjançant l'aportació de la següent documentació:

gastos del personal asignado a la realización del programa del convenio, siendo todos ellos costes directos, concretamente aquellos que se describen en el anexo I.

Tendrán el carácter de subvencionables los costes indirectos del Programa convingut en el porcentaje máximo del 8% del importe concedido.

OCTAVA. COMPATIBILIDAD CON OTRAS FUENTES DE FINANCIACIÓN

La presente ayuda es compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales. El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente o en concurrència con subvenciones o ayudas de otras administraciones públicas o de otros entes públicos o privados, supere el coste de la actividad a desarrollar por la beneficiaria.

NOVENA.- PLAZO Y FORMA DE JUSTIFICACIÓN POR LA ENTIDAD BENEFICIARIA DEL CUMPLIMIENTO DE LA FINALIDAD PARA LA QUE SE LE CONCEDE LA SUBVENCION Y LA APLICACION DE LOS FONDOS RECIBIDOS

En el plazo máximo de un mes tras la conclusión de la anualidad correspondiente, de conformidad con el artículo 29 de la Ordenanza general de subvenciones del Ayuntamiento de València y sus organismos públicos, la beneficiaria procederá a presentar la justificación de la subvención otorgada, mediante la aportación de la siguiente documentación:

1) Una memòria anual completa de les actuacions realitzades, dels resultats obtinguts i el destí dels fons aportats, amb indicació de les activitats executades i dels resultats obtinguts.

2) Una memòria econòmica justificativa del cost de les activitats executades, acompanyada de la documentació establida pel referit article 29.1.2:

a) Una relació classificada de gastos, amb identificació de la persona creditora i del document, el seu import i les dates d'emissió i de pagament.

Esta relació haurà de totalitzar-se a fi de poder determinar quin ha sigut el percentatge del cost final del projecte o activitat efectivament executada que ha finançat l'Ajuntament de València amb la subvenció concedida.

Per a cadascun dels gastos relacionats s'indicarà quina ha sigut la font de finançament (subvenció concedida per l'Ajuntament o els seus organismes públics, subvencions concedides per altres entitats públiques, finançament aportat per la persona beneficiària, rendiments financers dels fons i altres ingressos). Quan s'hagueren utilitzat més d'una font de finançament s'indicarà el percentatge en el qual haguera participat cadascuna d'elles.

b) Les factures originals i els restants documents de valor probatori equivalent en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa, incorporats en la relació a què es fa referència en l'anterior apartat, als quals s'unirà la documentació acreditativa dels pagaments executats.

1) Una memoria anual completa de las actuaciones realizadas, de los resultados obtenidos y el destino de los fondos aportados, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

2) Una memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas, acompañada de la documentación establecida por el referido artículo 29.1.2:

a) Una relación clasificada de gastos, con identificación de la persona acreedora y del documento, su importe y las fechas de emisión y de pago.

Dicha relación deberá totalizarse al objeto de poder determinar cuál ha sido el porcentaje del coste final del proyecto o actividad efectivamente ejecutada que ha financiado el Ayuntamiento de València con la subvención concedida.

Para cada uno de los gastos relacionados se indicará cuál ha sido la fuente de financiación (subvención concedida por el Ayuntamiento o sus organismos públicos, subvenciones concedidas por otras entidades públicas, financiación aportada por la persona beneficiaria, rendimientos financieros de los fondos y otros ingresos). Cuando se hubieran utilizado más de una fuente de financiación se indicará el porcentaje en el que hubiera participado cada una de ellas.

b) Las facturas originales y los restantes documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, incorporados en la relación a que se hace referencia en el anterior apartado, a los que se unirá la documentación acreditativa de los pagos realizados.

No s'acceptaran factures que no vagen acompanyades del seu justificant de pagament, atés que els gastos s'acreditaran mitjançant factures i la resta de documents de valor probatori equivalent amb validesa en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa, la factura és l'únic document en el qual s'identifica específicament la persona proveïdora i la clienta. Este aspecte és fonamental per a poder determinar que allò que s'ha comprat, o subministrat efectivament la destinatària ha sigut l'entitat beneficiària de la subvenció, i sobretot, que este servici, subministrament o adquisició ha sigut pagada per l'entitat beneficiària.

Estos documents originals es presentaran ordenats correlativament segons el número d'orde assignat en la relació numerada, i hauran d'estampillar-se per l'entitat per a facilitar el control de la concurrència d'altres subvencions que haja pogut obtindre la beneficiària. A este efecte, en l'estampilla l'entitat haurà d'indicar, com a mínim, les següents dades:

- 1r El número d'expedient administratiu municipal.
- 2n La denominació del projecte subvencionat.
- 3r Exercici econòmic de la concessió de la subvenció.
- 4t Òrgan i acte administratiu de concessió de la subvenció.
- 5é Percentatge de finançament o quantia exacta imputable a la subvenció.

Els documents originals hauran de romandre depositats en l'entitat beneficiària durant un període d'almenys quatre anys.

- c) Una relació detallada d'altres ingressos o subvencions que hagen finançat l'activitat

No se aceptarán facturas que no vayan acompañadas de su justificante de pago, por cuanto los gastos se acreditarán mediante facturas y el resto de documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, la factura es el único documento en el que se identifica específicamente a la persona proveedora y a la clienta. Este aspecto es fundamental para poder determinar que aquello que se ha comprado, o suministrado efectivamente la destinataria ha sido la entidad beneficiaria de la subvención, y sobretodo, que dicho servicio, suministro o adquisición ha sido pagada por la entidad beneficiaria.

Dichos documentos originales se presentarán ordenados correlativamente según el número de orden asignado en la relación numerada, y deberán estampillarse por la entidad para facilitar el control de la concurrència de otras subvenciones que haya podido obtener la beneficiaria. A tal efecto, en la estampilla la entidad deberá indicar, como mínimo, los siguientes datos:

- 1º El número de expediente administrativo municipal.*
- 2º La denominación del proyecto subvencionado.*
- 3º Ejercicio económico de la concesión de la subvención.*
- 4º Órgano y acto administrativo de concesión de la subvención.*
- 5º Porcentaje de financiación o cuantía exacta imputable a la subvención.*

Los documentos originales deberán permanecer depositados en la entidad beneficiaria durante un periodo de al menos cuatro años.

- c) Una relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la ac-*

subvencionada amb indicació de l'import i la seua procedència.

tividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

d) Els tres pressupostos que, en aplicació de l'article 31.3 de la LGS, haja d'haver sol·licitat la persona beneficiària.

d) Los tres presupuestos que, en aplicación del artículo 31.3 de la LGS, deba de haber solicitado la persona beneficiaria.

e) Si és el cas, la carta de pagament de reintegrament en el supòsit de romanents no aplicats, així com dels interessos derivats d'estos.

e) En su caso, la carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados, así como de los intereses derivados de los mismos.

f) Les factures que es presenten en els comptes justificatius hauran de complir els següents requisits:

f) Las facturas que se presenten en las cuentas justificativas deberán cumplir los siguientes requisitos:

- Hauran d'ajustar-se al contingut exigit amb caràcter general en el Reglament pel qual es regulen les obligacions de facturació, aprovat per Reial decret 1619/2012, de 30 de novembre, o en la normativa que el substituïska.

- Habrán de ajustarse al contenido exigido con carácter general en el Reglamento por el que se regulan las obligaciones de facturación, aprobado por Real decreto 1619/2012, de 30 de noviembre, o en la normativa que lo sustituya.

- Hauran d'estar datades en l'exercici econòmic per al qual s'haja concedit la subvenció. Només s'acceptaran factures amb data diferent de les inicialment previstes per a l'execució del projecte, en aquells casos en què prèviament s'haja autoritzat per l'òrgan competent una modificació que afecte el seu termini d'execució.

- Habrán de estar fechadas en el ejercicio económico para el que se haya concedido la subvención. Sólo se aceptarán facturas con fecha distinta a las inicialmente previstas para la ejecución del proyecto, en aquellos casos en que previamente se haya autorizado por el órgano competente una modificación del mismo que afectare a su plazo de ejecución.

- Quan una entitat emissora de factures estiga exempta de l'IVA haurà d'acompanyar-se un certificat expedit per l'òrgan competent que acredite de manera fefaent l'exempció de què es tracte.

- Cuando una entidad emisora de facturas esté exenta del IVA habrá de acompañarse certificado expedido por órgano competente que acredite de forma fehaciente la exención de que se trate.

DESENA. CONSEQÜÈNCIES DE L'INCOMPLIMENT

Es podrà dictar resolució de minoració o rescissió del conveni, si és el cas, i de reintegrament.

DÉCIMA. CONSECUENCIAS DEL INCUMPLIMIENTO

Se podrá dictar resolución de minoración o rescisión del convenio, en su caso, y de reintegro.

grament de quantitats percebudes, així com dels interessos de demora des del moment del pagament en els supòsits de l'article 37 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

tegro de cantidades percibidas, así como de los intereses de demora desde el momento del pago en los supuestos del artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones.

ONZENA. MECANISMES DE SEGUIMENT, VIGILÀNCIA I CONTROL: COMISSIÓ DE SEGUIMENT

La relació entre la citada entitat beneficiària i l'Ajuntament de València es canalitzarà a través de la regidoria amb competències en igualtat, mitjançant la direcció del servei i el personal tècnic d'este.

Es fixarà com a mínim una reunió anual, a la qual haurà d'acudir com a mínim 2 professionals municipals del Servei d'Igualtat i 2 responsables de la citada entitat, amb l'objectiu d'avaluar el funcionament de les activitats del conveni, proposar les mesures correctores, si és el cas, i dirimir els problemes d'interpretació, aplicació que puguin sorgir en el desenvolupament d'este conveni. No obstant això, podrà ser convocada amb caràcter extraordinari per qualsevol de les seues parts, amb una antelació mínima de 10 dies hàbils.

DECIMOPRIMERA. MECANISMOS DE SEGUIMIENTO, VIGILANCIA Y CONTROL: COMISIÓN DE SEGUIMIENTO

La relación entre la citada entidad beneficiaria y el Ayuntamiento de València se canalizará a través de la concejalía con competencias en igualdad, mediante la jefatura del servicio y el personal técnico del mismo.

Se fijará como mínimo una reunión anual, a la que deberá acudir como mínimo 2 profesionales municipales del Servicio de Igualdad y 2 responsables de la citada entidad, con el objetivo de evaluar el funcionamiento de las actividades del convenio, proponer las medidas correctoras, en su caso, y dirimir los problemas de interpretación, aplicación que puedan surgir en el desarrollo del presente convenio. No obstante podrá ser convocada con carácter extraordinario por cualquiera de sus partes, con una antelación mínima de 10 días hábiles.

DOTZENA. RÈGIM DE MODIFICACIÓ

La modificació d'este conveni requerirà un acord unànim de les parts signants.

DECIMOSEGUNDA. RÉGIMEN DE MODIFICACIÓN

La modificación de este convenio requerirá acuerdo unánime de las partes firmantes.

TRETZENA. TERMINI DE VIGÈNCIA

La duració del conveni serà de QUATRE anys, tot i que, en qualsevol moment abans de la finalització del termini previst, les parts signants del conveni podran acordar-ne

DECIMOTERCERA. PLAZO DE VIGENCIA

La duración del convenio será de CUATRO años, no obstante, en cualquier momento antes de la finalización del plazo previsto, las partes firmantes del convenio podrán acordar

unànimement la pròrroga per un període de fins a quatre anys addicionals o la seua extinció.

Este conveni obligarà les parts des del moment de la seua firma i estendrà la seua vigència des de l'1 de gener de 2025 fins al 31 de desembre de 2028.

Tot això de conformitat amb el que disposa l'apartat h) de l'article 49 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic.

Serà causa d'extinció del conveni:

- a) El transcurs del termini de vigència del conveni.
- b) L'acord unànim de les parts signants.
- c) L'incompliment d'alguna de les parts de qualsevol de les obligacions contraïdes i/o clàusules establides en ell, així com l'incompliment de la normativa vigent en la matèria, la qual cosa facultarà per a la resolució d'este.
- d) Per decisió judicial declaratòria de la nul·litat del conveni.
- e) Per qualsevol altra causa diferent de les anteriors prevista en el conveni o en altres lleis.

En cada cas concret, en funció de la causa específica d'extinció i a la vista de la situació de les actuacions en curs d'execució, les parts establiran la forma de finalització d'estes actuacions.

CATORZENA. QÜESTIONS LITIGIOSES

Les parts intervinents se sotmeten, expressament, per a la resolució de qualsevol litigi que poguera sorgir en la interpretació i aplicació

dar unánimemente su prórroga por un periodo de hasta cuatro años adicionales o su extinción.

El presente convenio obligará a las partes desde el momento de su firma y extenderá su vigencia desde el 1 de enero de 2025 hasta el 31 de diciembre de 2028.

Todo ello de conformidad con lo dispuesto en el apartado h del artículo 49 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del sector público.

Será causa de extinción del convenio:

- a) El transcurso del plazo de vigencia del convenio.*
- b) El acuerdo unánime de las partes firmantes.*
- c) El incumplimiento de alguna de las partes de cualquiera de las obligaciones contraídas y/o cláusulas establecidas en él, así como el incumplimiento de la normativa vigente en la materia, lo que facultará para la resolución del mismo.*
- d) Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.*
- e) Por cualquier otra causa distinta de las anteriores prevista en el convenio o en otras leyes.*

En cada caso concreto, en función de la causa específica de extinción y a la vista de la situación de las actuaciones en curso de ejecución, las partes establecerán la forma de finalización de dichas actuaciones.

DECIMOCUARTA. CUESTIONES LITIGIOSAS

Las partes intervinientes se someten, expresamente, para la resolución de cualquier litigio que pudiera surgir en la interpretación y aplicación del

del conveni, als òrgans de la jurisdicció contenciosa administrativa amb seu a València.

QUINZENA. PROTECCIÓN DE DADES I PUBLICACIÓ DEL CONVENI

Les parts signants es comprometen a tractar les dades personals a les quals puguen tindre accés amb la finalitat indicada en este conveni i a no utilitzar-les per a fins diferents dels previstos en este, d'acord amb el que estableix el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell de 27 d'abril de 2016 relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'estes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE (RGPD) i en la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals.

En cap cas, l'associació signant d'este conveni cedirà a l'Ajuntament de València dades personals relatives a persones usuàries dels servicis prestats per esta d'acord amb el programa que figura en l'annex 1 d'este conveni, i es limitarà únicament a facilitar dades anonimitzades necessàries per a l'elaboració d'estadístiques i per al control del compliment del conveni.

En compliment de la normativa vigent, les dos parts garantixen que han adoptat les mesures tècniques i organitzatives apropiades per a garantir un nivell de seguretat adequat al risc que implica el tractament d'estes dades.

El conveni serà inscrit en el Registre Electrònic de Convenis de l'Ajuntament de València i publicat en el portal de transparència d'este.

convenio, a los órganos de la jurisdicción contencioso-administrativa con sede en València.

DECIMOQUINTA. PROTECCIÓN DE DATOS Y PUBLICACIÓN DEL CONVENIO

Las partes firmantes se comprometen a tratar los datos personales a los que puedan tener acceso con la finalidad indicada en el presente convenio y a no utilizarlos para fines distintos de los previstos en el mismo, en cumplimiento con lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (RGPD) y en la Ley orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales.

En ningún caso, la asociación firmante del presente convenio cederá al Ayuntamiento de València datos personales relativos a personas usuarias de los servicios prestados por la misma conforme al programa que figura en el anexo 1 del presente convenio, limitándose únicamente a facilitar datos anonimizados necesarios para la elaboración de estadísticas y para el control del cumplimiento del convenio.

En cumplimiento de la normativa vigente, ambas partes garantizan que han adoptado las medidas técnicas y organizativas apropiadas para garantizar un nivel de seguridad adecuado al riesgo que implica el tratamiento de dichos datos.

El convenio será inscrito en el Registro Electrónico de Convenios del Ayuntamiento de València y publicado en el portal de transparencia del mismo.

SETZENA. DEL TRACTAMENT DE DADDES PER PART DE L'AJUNTAMENT DE VALÈNCIA

Les dades personals de la persona signant del conveni, així com, si és el cas, de les persones que presten els seus servicis en CÁRITAS DIOCESANA VALENCIA, o de les persones representants o persones físiques externes a esta entitat que presten servicis o efectuen subministraments a esta, relacionats amb l'activitat subvencionada, seran tractades per l'Ajuntament de València, en qualitat de responsable de tractament.

La base jurídica que legitima el tractament de les dades és la relació col·laboratiu del present conveni, per a la formalització i execució d'este [art. 6.1.b) del RGPD 2016/679 UE], l'obligatorietat de tramitar el corresponent expedient administratiu de conveni de col·laboració i atorgament de subvencions, d'acord amb la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic i la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, així com el compliment de principi de transparència en atenció al que disposa la Llei 19/2013, de 9 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern i l'Ordenança de govern obert: transparència de l'Ajuntament de València, per a la publicació del text íntegre del conveni en el Portal de transparència [art. 6.1, c) del RGPD 2016/679 UE].

La finalitat del tractament és mantindre la relació sorgida del conveni en els aspectes econòmics i tècnics derivats, així com el desenvolupament i control del/els servici/s objecte d'este.

Les dades no seran cedides o comunicades a tercers persones, excepte en els supòsits previstos, segons la llei.

DECIMOSEXTA. DEL TRATAMIENTO DE DATOS POR PARTE DEL AYUNTAMIENTO DE VALÈNCIA

Los datos personales de la persona firmante del convenio, así como, en su caso, de las personas que presten sus servicios en Cáritas Diocesana València, o de las personas representantes o personas físicas externas a esta entidad que presten servicios o efectúen suministros a la misma, relacionados con la actividad subvencionada, serán tratados por el Ayuntamiento de València, en calidad de responsable de tratamiento.

La base jurídica que legitima el tratamiento de los datos es la relación colaborativa del presente convenio, para la formalización y ejecución del mismo [art. 6.1.b) del RGPD 2016/679 UE], la obligatoriedad de tramitar el correspondiente expediente administrativo de convenio de colaboración y otorgamiento de subvenciones, conforme a la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del sector público y la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones, así como el cumplimiento de principio de transparencia en atención a lo dispuesto en la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno³ y la Ordenanza de gobierno abierto: transparencia del Ayuntamiento de València, para la publicación del texto íntegro del convenio en el Portal de transparencia [art. 6.1, c) del RGPD 2016/679 UE].

La finalidad del tratamiento es mantener la relación surgida del convenio en los aspectos económicos y técnicos derivados, así como el desarrollo y control del/los servicio/s objeto del mismo.

Los datos no serán cedidos o comunicados a terceras personas, salvo en los supuestos previstos, según la ley.

Les dades es conserven durant el temps en què poden ser requerides per les autoritats públiques competents (Agència Tributària, Sindicatura de Comptes, jutjats o tribunals...). De conformitat amb el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell de 27 d'abril de 2016, general de protecció de dades, les persones interessades poden exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, limitació i oposició, respecte de les seues dades personals, mitjançant sol·licitud davant la seu electrònica de l'Ajuntament de València (<https://sede.valencia.es/sede/>) o qualsevol dels punts de registre d'entrada.

En cas que alguna persona interessada considere vulnerat el seu dret a la protecció de les dades personals, pot formular reclamació davant l'Oficina de la Delegació de Protecció de Dades Personals de l'Ajuntament, per qualsevol dels canals ja indicats, així com davant l'Agència Espanyola de Protecció de Dades (<https://www.aepd.es/>).

DESSETENA. INFRACCIONS I SANCTIONS ADMINISTRATIVES EN MATÈRIA DE SUBVENCIONS

Constituïxen infraccions i sancions administratives les previstes en el títol IV de la Llei 38/2003 de 17 de novembre, general de subvencions o norma que li succeísca.

17.1 INFRACCIONS LLEUS

Constituïxen infraccions lleus els incompliments de les obligacions arrecollides en la Llei 38/2003 de 17 de novembre, general de subvencions i en particular, les següents conductes:

Los datos se conservan durante el tiempo en que pueden ser requeridos por las autoridades públicas competentes (Agencia Tributaria, Sindicatura de Cuentas, juzgados o tribunales...). De conformidad con el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016, general de protección de datos, las personas interesadas pueden ejercitar los derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación y oposición, respecto de sus datos personales, mediante solicitud ante la sede electrónica del Ayuntamiento de Valencia (<https://sede.valencia.es/sede/>) o cualquiera de los puntos de registro de entrada.

En caso de que alguna persona interesada considere vulnerado su derecho a la protección de los datos personales, puede formular reclamación ante la Oficina de la Delegación de Protección de Datos Personales del Ayuntamiento, por cualquiera de los canales ya indicados, así como ante la Agencia Española de Protección de Datos (<https://www.aepd.es/>).

DECIMOSÉPTIMA. INFRACCIONES Y SANCIONES ADMINISTRATIVAS EN MATERIA DE SUBVENCIONES

Constituyen infracciones y sanciones administrativas las previstas en el título IV de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones o norma que le suceda.

17.1 INFRACCIONES LEVES

Constituyen infracciones leves los incumplimientos de las obligaciones recogidas en la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, general de subvenciones y en particular, las siguientes conductas:

- | | |
|---|---|
| <p>a) La presentació fora de termini de la justificació de l'aplicació donada als fons percebuts.</p> <p>b) La presentació de la justificació inexacta o incompleta.</p> <p>c) L'incompliment de les obligacions formals que, a pesar de no estar previstes de manera expressa en la resta de paràgrafs d'este article, siguen assumides a conseqüència de la concessió de la subvenció, en els termes establits reglamentàriament.</p> <p>d) L'incompliment d'obligacions d'índole comptable o registral, en particular tal com estableix l'article 56 de la LGS.</p> <p>e) L'incompliment de les obligacions de conservació de justificants o documents equivalents.</p> <p>f) L'incompliment per part de l'associació i entitat o entitat de les obligacions establides en l'article 15 de la LGS que no es prevegen de manera expressa en la resta d'apartats d'este article.</p> <p>g) La resistència, obstrucció, excusa o negativa a les actuacions de control financer per part de l'Ajuntament de València. S'entén que existixen estes circumstàncies quan la persona responsable de les infraccions administratives en matèria de subvencions, degudament notificada a este efecte, haja realitzat actuacions tendents a dilatar, entorpir o impedir les actuacions del personal funcionari de l'Ajuntament.</p> | <p><i>a) La presentación fuera de plazo de la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.</i></p> <p><i>b) La presentación de la justificación inexacta o incompleta.</i></p> <p><i>c) El incumplimiento de las obligaciones formales que, no estando previstas de forma expresa en el resto de párrafos de este artículo, sean asumidas como consecuencia de la concesión de la subvención, en los términos establecidos reglamentariamente.</i></p> <p><i>d) El incumplimiento de obligaciones de índole contable o registral, en particular tal y como establece el artículo 56 de la LGS.</i></p> <p><i>e) El incumplimiento de las obligaciones de conservación de justificantes o documentos equivalentes.</i></p> <p><i>f) El incumplimiento por parte de la asociación y entidad o entidad de las obligaciones establecidas en el artículo 15 de la LGS que no se prevean de forma expresa en el resto de apartados de este artículo.</i></p> <p><i>g) La resistencia, obstrucción, excusa o negativa a las actuaciones de control financiero por parte del Ayuntamiento de València. Se entiende que existen estas circunstancias cuando la persona responsable de las infracciones administrativas en materia de subvenciones, debidamente notificada al efecto, haya realizado actuaciones tendentes a dilatar, entorpecer o impedir las actuaciones del personal funcionario del Ayuntamiento.</i></p> |
|---|---|

17.2 INFRACCIONS GREUS

Constituïxen infraccions greus les següents conductes:

17.2 INFRACCIONES GRAVES

Constituyen infracciones graves las siguientes conductas:

- | | |
|--|---|
| <p>a) L'incompliment de l'obligació de comunicar a l'Ajuntament de València l'obtenció de subvencions, ajudes públiques, ingressos o recursos per a la mateixa finalitat, a què es referix el paràgraf d) de l'apartat 1 de l'article 14 de la LGS.</p> <p>b) L'incompliment de les condicions establides alterant substancialment els fins per als quals la subvenció va ser concedida.</p> <p>c) La falta de justificació de l'ocupació donada als fons rebuts una vegada transcorregut el termini establert per a la seua presentació.</p> <p>d) L'obtenció de la condició d'associació o entitat, falsejant els requisits requerits en la convocatòria de la subvenció o ocultant els que l'hagueren impedita.</p> <p>e) L'incompliment per part de l'associació o entitat de l'obligació de verificar, si és el cas, el compliment i efectivitat de les condicions o requisits determinants per a l'atorgament de les subvencions, quan d'això es derive l'obligació de reintegrament.</p> <p>f) La falta de subministrament d'informació per part de les administracions, organismes i altres associacions obligades a subministrar informació a la Base de Dades Nacional de Subvencions.</p> | <p><i>a) El incumplimiento de la obligación de comunicar al Ayuntamiento de València, la obtención de subvenciones, ayudas públicas, ingresos o recursos para la misma finalidad, a que se refiere el párrafo d) del apartado 1 del artículo 14 de la LGS.</i></p> <p><i>b) El incumplimiento de las condiciones establecidas alterando sustancialmente los fines para los que la subvención fue concedida.</i></p> <p><i>c) La falta de justificación del empleo dado a los fondos recibidos una vez transcurrido el plazo establecido para su presentación.</i></p> <p><i>d) La obtención de la condición de asociación o entidad, falseando los requisitos requeridos en la convocatoria de la subvención u ocultando los que la hubiesen impedido.</i></p> <p><i>e) El incumplimiento por parte de la asociación o entidad de la obligación de verificar, en su caso, el cumplimiento y efectividad de las condiciones o requisitos determinantes para el otorgamiento de las subvenciones, cuando de ello se derive la obligación de reintegro.</i></p> <p><i>f) La falta de suministro de información por parte de las administraciones, organismos y demás asociaciones obligadas a suministrar información a la Base de Datos Nacional de Subvenciones.</i></p> |
|--|---|

17.3 INFRACCIONS MOLT GREUS

Constituïxen infraccions molt greus les següents conductes:

- a) L'obtenció d'una subvenció falsejant les condicions requerides per a la seua concessió o ocultant les que l'hagueren impedita o limitat.

17.3 INFRACCIONES MUY GRAVES

Constituyen infracciones muy graves las siguientes conductas:

- a) La obtención de una subvención falseando las condiciones requeridas para su concesión u ocultando las que la hubiesen impedido o limitado.*

b) La no aplicació, en tot o en part, de les quantitats rebudes als fins per als quals la subvenció va ser concedida.

c) La resistència, excusa, obstrucció o negativa a les actuacions de control previstes, respectivament, en el paràgraf c) de l'apartat 1 de l'article 14 i en el paràgraf d) de l'apartat 1 de l'article 15 de la LGS, quan d'això es derive la impossibilitat de verificar l'ocupació donada als fons percebuts, o el compliment de la finalitat i de la realitat i regularitat de les activitats subvencionades, o la concurrència de subvencions, ajudes, ingressos o recursos per a la mateixa finalitat, procedents de qualsevol administració.

d) La falta de lliurament, per part de l'associació i entitat, a les persones beneficiàries dels fons rebuts, d'acord amb els criteris previstos en les bases reguladores de la subvenció.

e) Les altres conductes tipificades com a infraccions molt greus en la normativa de la Unió Europea en matèria de subvencions.

b) La no aplicación, en todo o en parte, de las cantidades recibidas a los fines para los que la subvención fue concedida.

c) La resistencia, excusa, obstrucción o negativa a las actuaciones de control previstas, respectivamente, en el párrafo c) del apartado 1 del artículo 14 y en el párrafo d) del apartado 1 del artículo 15 de la LGS, cuando de ello se derive la imposibilidad de verificar el empleo dado a los fondos percibidos, o el cumplimiento de la finalidad y de la realidad y regularidad de las actividades subvencionadas, o la concurrencia de subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administración.

d) La falta de entrega, por parte de la asociación y entidad, a las personas beneficiarias de los fondos recibidos, de acuerdo con los criterios previstos en las bases reguladoras de la subvención.

e) Las demás conductas tipificadas como infracciones muy graves en la normativa de la Unión Europea en materia de subvenciones.

17.4 SANCIONS

Les infraccions en matèria de subvencions se sancionaran d'acord amb el que estableix el capítol II del títol IV de la LGS.

1. Sancions per infraccions lleus:

Les infraccions lleus seran sancionades amb multa de 200 €

2. Sancions per infraccions greus:

Les infraccions greus seran sancionades amb multa pecuniària proporcional del doble de la quantitat indegudament obtinguda, aplicada o no justificada.

17.4 SANCIONES

Las infracciones en materia de subvenciones se sancionarán de acuerdo a lo establecido en el capítulo II del título IV de la LGS.

1. Sanciones por infracciones leves:

Las infracciones leves serán sancionadas con multa de 200 €

2. Sanciones por infracciones graves:

Las infracciones graves serán sancionadas con multa pecuniaria proporcional del tanto al doble de la cantidad indebidamente obtenida, aplicada o no justificada.

3. Sancions per infraccions molt greus:

Les infraccions molt greus seran sancionades amb multa pecuniària proporcional del doble al triple de la quantitat indegudament obtinguda, aplicada o no justificada.

No obstant això, no se sancionaran les infraccions arreplegades en els paràgrafs b) i d) del punt 14.3 quan les persones de les associacions i entitats infractores, hagueren reintegrat les quantitats i els corresponents interessos de demora sense previ requeriment.

17.5 RESPONSABILITATS

Respecte a la determinació de les persones o associacions i entitats responsables, la qualificació de la infracció com a lleu, greu o molt greu, la determinació i graduació de la sanció que en cada cas corresponga, el procediment a seguir i la competència per a la seua imposició, s'estarà al que es disposa en els articles 52 i següents de la Llei general de subvencions o norma que la succeísca.

L'acceptació de l'ajuda per part de les persones beneficiàries implica l'acceptació de les normes fixades en convocatòria de subvencions i el compliment dels requisits establits en esta.

3. Sanciones por infracciones muy graves:

Las infracciones muy graves serán sancionadas con multa pecuniaria proporcional del doble al triple de la cantidad indebidamente obtenida, aplicada o no justificada.

No obstante, no se sancionarán las infracciones recogidas en los párrafos b) y d) del punto 14.3 cuando las personas de las asociaciones y entidades infractoras, hubieran reintegrado las cantidades y los correspondientes intereses de demora sin previo requerimiento.

17.5 RESPONSABILIDADES

Respecto a la determinación de las personas o asociaciones y entidades responsables, la calificación de la infracción como leve, grave o muy grave, la determinación y graduación de la sanción que en cada caso corresponda, el procedimiento a seguir y la competencia para su imposición, se estará a lo dispuesto en los artículos 52 y siguientes de la Ley general de subvenciones o norma que le suceda.

La aceptación de la ayuda por parte de las personas beneficiarias implica la aceptación de las normas fijadas en convocatoria de subvenciones y el cumplimiento de los requisitos establecidos en la misma.

Per deixar-ne constància als efectes que corresponguen i en prova de conformitat, les persones compareixents firmen electrònicament este document.

Para que conste a los efectos que correspondan y en prueba de conformidad, las personas comparecientes firman electrónicamente este documento.

Per l'Ajuntament de València / *Por el Ayuntamiento de València*

Sra. Rocío Gil Uncio

Regidora d'Igualtat / *Concejala de Igualdad*

Per Càritas Diocesana de València / *Por Càritas Diocesana de València*

Sra. Aurora Aranda Heras

Directora

Secretari de l'Àrea II / *Secretario del Área II*

Sr. José Vicente Ruano Vila